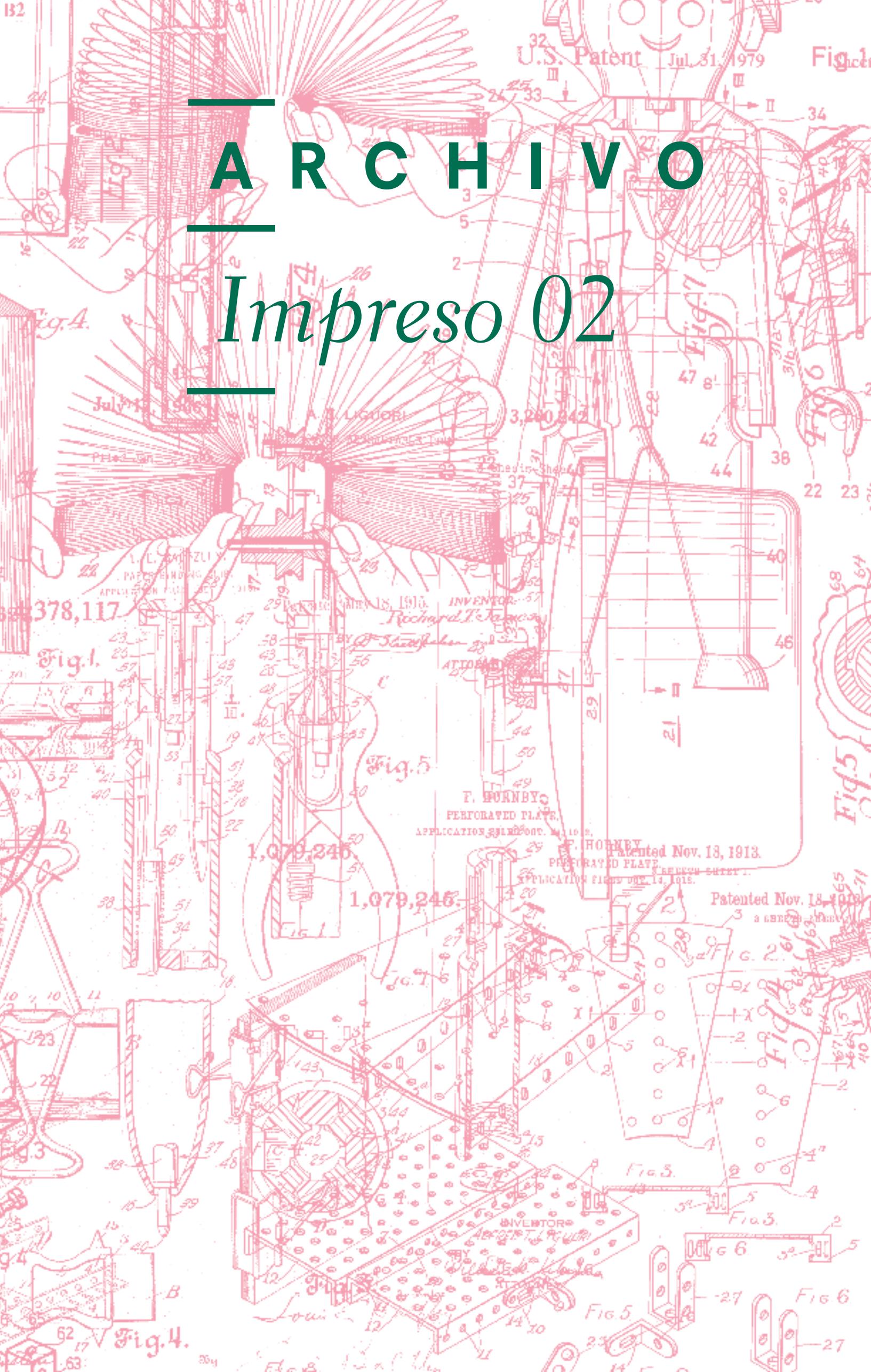


# ARCHIVO

## Impreso 02



## *Índice*

## *Table of contents*

### **TALKING DESIGN HABLANDO DISEÑO**

- p. 4** The Spirit of Nakashima  
**p. 5** El Espíritu de Nakashima  
Edgar Orlaineta

### **MEMOIRS MEMORIAS**

- p. 11** Memoir of a Sponge  
**p. 12** Memoria de una Esponja  
María García Holley

- p. 16** Phonosystems Memoir  
**p. 17** Memoria de Fonosistemas  
Erika Arroyo Guerrero

### **EXHIBITIONS EXPOSICIONES**

- p. 20** Assembly Manual  
**p. 21** Manual de Montaje  
PRODUCTORA

- p. 48** Museographic Design  
Diseño museográfico  
PRODUCTORA

- p. 50** Here & There  
**p. 51** Aquí y Allá  
Regina Pozo

### **LIBRARY BIBLIOTECA**

- p. 62** Instructions on how to paint a Mural  
**p. 63** Instucciones para pintar un Mural  
Rodrigo Ortíz Monasterio

### **GENEALOGY GENEALOGÍA**

- p. 66** Genealogy 2: (o84) El Tenis Panam  
**p. 67** Genealogía 2: (o84) The Panam tennis  
Aitor Garrido  
Regina Pozo

- p. 72** List of Works Assembly Manual  
Lista de Obra Manual de Montaje  
**p. 74** List of Works Here & There  
Lista de Obra Aquí y Allá

### **AN A COMPILATION UNA COMPILACIÓN DE A'S**

- p. 76** Electra  
Electra

# Assembly Manual: *Objects like tiny buildings*

## PRODUCTORA

PRODUCTORA is an architectural practice office founded in 2006 by Abel Perles (ARG), Carlos Bedoya (MEX), Wonne Ickx (BEL) & Victor Jaime (MEX). Their work characterizes by a profound esthetical pursue and an attention for atemporality.

A fortunate trip to the city of Los Angeles gave us the possibility to meet first hand the work of architects we had always admired: the Eames, Schindler, Koenig, Neutra and Ellwood, as well as their constructive logic and the industrial assembly of their projects. The *Case Study Houses* were particularly inspiring. A journey to the California desert also introduced us to the work of Albert Frey, a disciple of Le Corbusier, who, after passing through New York, decided to change scenes and moved to the peaceful city of Palm Springs, a vacation getaway for the rich and famous of the time. Of Swiss origin, Frey found in California a source of inspiration for the genesis of his work, although soon the relation with this holiday town turned reciprocal. Frey convinced its well-off citizens, who were used to the warmth of a never-ending summer, to build a Swiss-made cable car that could transport them from the hearth of the desert up to the alpine landscape of the snowed mountains surrounding the valley: a Meccano built on a 1:1 scale.

There is a moment in the architect's career that seems especially important to us. When he arrived in the United States he designed a housing unit called the 'Aluminaire House' to be featured at the exhibition of Allied Arts and Building Products of the Architectural League at the Grand Central Palace in New York. He developed the prototype in association with New York architect Lawrence Kocher, who shared his ideas about new construction methods and standards for prefabricated houses. The house, which was mockingly named the 'Tin House'

or 'Canned Home', featured the most avant-gard use of commercial industrialized materials such as aluminum beams and girders, steel deck floors, ribbed aluminum walls, insulation boards and linoleum flooring. The prototype was built in just 10 days and materialized for the first time Frey's radical experiments in structural aluminum frames and lightweight outer walls. The design of the house also included certain intelligent design features such as a sofa made out of rubber that could be deflated for storage, a retractable dining table and extendable spiral stool.

Surprised with the efficiency of this tiny dwelling, the established American architect Wallace K. Harrison bought the prototype for approximately a thousand dollars. He planned to disassemble the unit and reconstruct it on his farmland in Syosset to use it as a weekend retreat. The story tells that after taking it apart in a matter of hours, its reassembly turned into an epic struggle. After being transported by ship to Long Island the components for the house were left outdoors and a strong rain washed away the identifying chalk markings, leaving a jigsaw puzzle to be put back together. When they finally managed to reassemble the house again, several angles, bolts and connections were left over, and it's said that the house never ever obtained its original structural stability again.

The mecano-like fascination of Frey and his hands-on experimentation with structural and cladding elements, are a fascinating example of an architecture in which a boyish like interest in science and the

# *Manual de Montaje: Objetos como pequeños edificios*

## PRODUCTORA

PRODUCTORA es un estudio de arquitectura fundado en 2006 en la ciudad de México y conformado por los arquitectos Abel Perles (ARG), Carlos Bedoya (MEX), Victor Jaime (MEX) y Wonne Ickx (BEL). El trabajo de PRODUCTORA se caracteriza por una precisa atención a la geometría, una profunda ambición estética y una preocupación por la atemporalidad.



Dibujo recortable de la Aluminaire House de Kocher y Frey. Popular Mechanics, Agosto 1931.

Cut-Away drawing of Kocher and Frey's Aluminaire House from the August 1931 issue of Popular Mechanics.

Un afortunado viaje a la ciudad de Los Ángeles nos dio la posibilidad de conocer de primera mano la obra de arquitectos que siempre habíamos admirado: los Eames, Schindler, Koenig, Neutra y Ellwood, así como la lógica constructiva y el ensamblaje industrial de sus proyectos. Los *Case Study Houses* fueron especialmente inspiradores. Un viaje al desierto californiano nos introdujo también al trabajo de Albert Frey, un discípulo de Le Corbusier que, después de haber cruzado por Nueva York, decidió cambiar de latitudes e instalarse en la pacífica ciudad de Palm Springs, morada vacacional de ricos y famosos de la época. De origen suizo, Frey encontró en California la fuente de inspiración para la génesis de su obra aunque muy pronto la relación de este pueblo turístico y el arquitecto se tornó recíproca. Frey convenció a sus acomodados ciudadanos, acostumbrados a la calidez de un eterno verano, a construir un teleférico de hechura suiza, que les transportase en cuestión de minutos desde el corazón del desierto hasta el paisaje alpino de las montañas nevadas que rodean el valle: un juguete de mecano construido a escala 1:1.

Hay un momento que nos parece especialmente significativo en la carrera del arquitecto. A su llegada a los Estados Unidos, diseñó una unidad de vivienda llamada 'The Aluminaire House', un proyecto realizado ex profeso para la exposición del Architectural League de Nueva York, en 1931. Desarrolló este prototipo en colaboración con el arquitecto neoyorquino Lawrence Kocher, quien compartiría con Frey novedosas ideas sobre sistemas de viviendas prefabricadas e industrializadas. El

habitáculo fue apodado irónicamente con el sobrenombre de la *casa de hojalata o enlatada* y era el uso más vanguardista hasta la fecha de materiales comerciales como vigas y columnas de aluminio estructural, suelos de acero, fachadas de aluminio acanalado, paneles de aislante y suelos de linóleo. El prototipo se levantó en menos de diez días dando forma a los radicales experimentos de Frey con aluminio estructural y recubrimientos exteriores ligeros. Además de esta novedosa estructura, el proyecto original albergaba singulares artilugios de diseño, como un sofá hecho de hule que se podía desinflar para ser guardado, un comedor plegable y una silla expandible en forma de espiral.

Sorprendido con la eficacia de esta pequeña vivienda, el reconocido arquitecto americano Wallace K. Harrison decidió comprarla por la cantidad de mil dólares, con el ánimo de convertirla en un casita de fin de semana en su propiedad de Syosset. Se rumora que, a pesar de que el desmontaje no llevó más de un par de horas, re-ensamblarla se convertiría en una ardua epopeya. Después de haberla transportado por barco hasta Long Island, contratiempos climáticos borraron por completo las marcas de gis que fueron anotadas en las piezas modulares para identificarlas y ayudar en su armado. Lo que en su momento había sido creado para convertirse en el prototipo ejemplar de la casa ensamblable, acabó por transformarse en un rompecabezas. Cuando lograron su propósito, se dieron cuenta de que sobraban varias piezas y ángulos, por lo que la malograda vivienda jamás recuperó la rigidez estructural que tuvo originalmente.

assembly of materials plays a fundamental role (Jean Prouvé and his 'Maison Tropical' would certainly be another one). This interest in tectonics, or 'how things are put together', is certainly a crucial issue that the discipline is fascinated with. The focus on design as a construction craft, is therefore also what we decided to use as a key resource in putting this exhibition together. We are interested in how the architectural notion of 'the poetics of construction' can be perfectly applied to industrial design and the objects that surround us.

Objects that function as tiny buildings: planned, sketched and built; objects that are assembled and piled in a never-ending succession of materials and elements, like an architectural structure. The object's tectonics are always present, whether through a secret existence or playing a visible and fundamental roll. In fact, the success of many artifacts resides precisely in the ease with which they can be transported, assembled and disassembled in order to reconfigure themselves as customized objects.

Once at this point, we cannot avoid thinking of the multinational colossus of IKEA. Their success is based precisely on the principle of *flat-packing* and in the fact that it's the users who assemble the furniture. Just like in McDonald's, where the customer has to do everything by himself, the IKEA stores depend on the good-will and disposition of their users when participating in the production chain. Studies on *flat-packs* (literally flat packages) began in the 1950's when one of IKEA's first designers removed the legs of a LÖVET table in order to fit it in the trunk of his car. The essence of the products of this Swedish brand does not lie solely in their refined Scandinavian look, but also in the comfort that is implicit from their manufacturing up to the assembly line: crating, transportation, storing, the self-service sales system and, above all, the showroom-simulacrum (more real than your own house, Baudrillard would say). A key component of this marketing apparatus is the didactic language of their assembly instructions; instead of long and tedious training courses for their

workers, IKEA prefers to indoctrinate their clients on how to assemble their furniture.

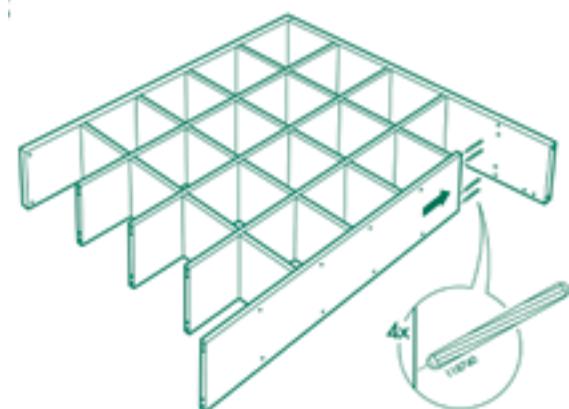
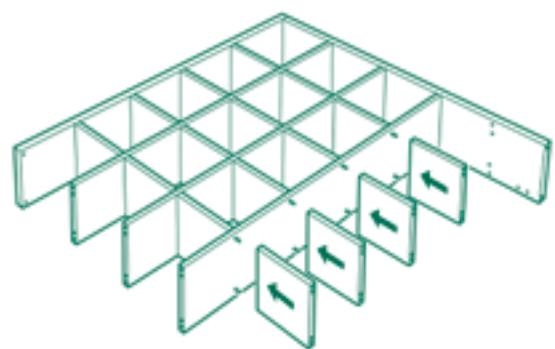
We all know that blindly reproducing the image printed on the cardboard box is not the appeal of toys like LEGO, TINKERTOY and MECANO. What is fun is to give way to the imagination and come up with new compositions built out of the supplied pieces and elements. I am thinking about the work of Israeli video artist Guy Ben-Ner entitled *Treehouse*, a project commissioned to represent his country in the 51 Venice Biennale. The piece was part of a larger project entitled *Self Portrait as a Family Man*: an installation formed by a sculpture and a video overlapped in time. During the action one could see the disheveled Ben-Ner turned into a castaway (it is not completely clear whether accidentally or by self-exile) in a pre-fabricated island. Obsessed with DIY processes he transforms the only tree in the desert oasis into an infinity of furniture and domestic objects. This polymorphic tree is the creative reconfiguration of standardized pieces for the construction of beds, lamp tables, closets and domestic furniture very much in line with IKEA. As if it was the result of misreading the assembly instructions, Guy Ben-Ner's tree does not yield to the logic of an urban department and sprawls all over four meters, taking up all the space. The result is an intuitive and natural assembly process that surpasses the code of any architect or designer. Tectonic knowledge is replaced by the *ad hoc* creativity of the common citizen who fights back the alienation of contemporary life. The direct relation between the hand of the craftsman, simultaneously inventor and producer, confronts us with the distance that currently exists between designer and final product.

In all the disciplines related to design, from architecture to fashion, there is a moment in the story in which the drawing becomes the necessary meeting point between the head and the creator's hand. It is thus that the word 'design' occurs in architecture: when the craft of the architect and the builder separate themselves and the need arises to close the gap a term is



Guy Ben-Ner,  
*Treehouse Kit*,  
2005, escultura  
e instalación  
de video.

Guy Ben-Ner,  
*Treehouse Kit*,  
2005, sculpture and  
video installation.



Manual de montaje  
para armar el  
librero Expedit,  
p. 15

Assembly manual  
for Expedit  
bookshelf, p. 15

La obsesión de Frey por estos sistemas constructivos estilo MECANO y sus experimentos con elementos estructurales y recubrimientos, son un ejemplo fascinante de una arquitectura donde el interés lúdico por las posibilidades de la ciencia y el ensamblaje de materiales juegan un papel fundamental (Jean Prouvé y su Maison Tropical, serían otro ejemplo a tener en cuenta). Este interés en la tectónica o en el ‘cómo las cosas están armadas’ es, sin duda, un asunto crucial que siempre nos ha interesado en nuestra práctica. Esto nos conduce a un reiterativo interés por el diseño como oficio constructivo, recurso principal de la muestra: ‘la poesía de la construcción’ como noción arquitectónica que se aplica al diseño industrial y a los objetos que nos rodean.

Objetos que funcionan como pequeños edificios: planeados, dibujados y construidos. Objetos que se ensamblan y apilan en un sinfín de materiales y elementos, semejantes a una estructura arquitectónica. La tectónica del objeto siempre está presente, ya sea a través de una existencia secreta y oculta o jugando un papel fundamental y visible. De hecho, el éxito de muchos artefactos reside justamente en la facilidad con la que se transportan, ensamblan y desarman para reconfigurarse como objetos personalizados.

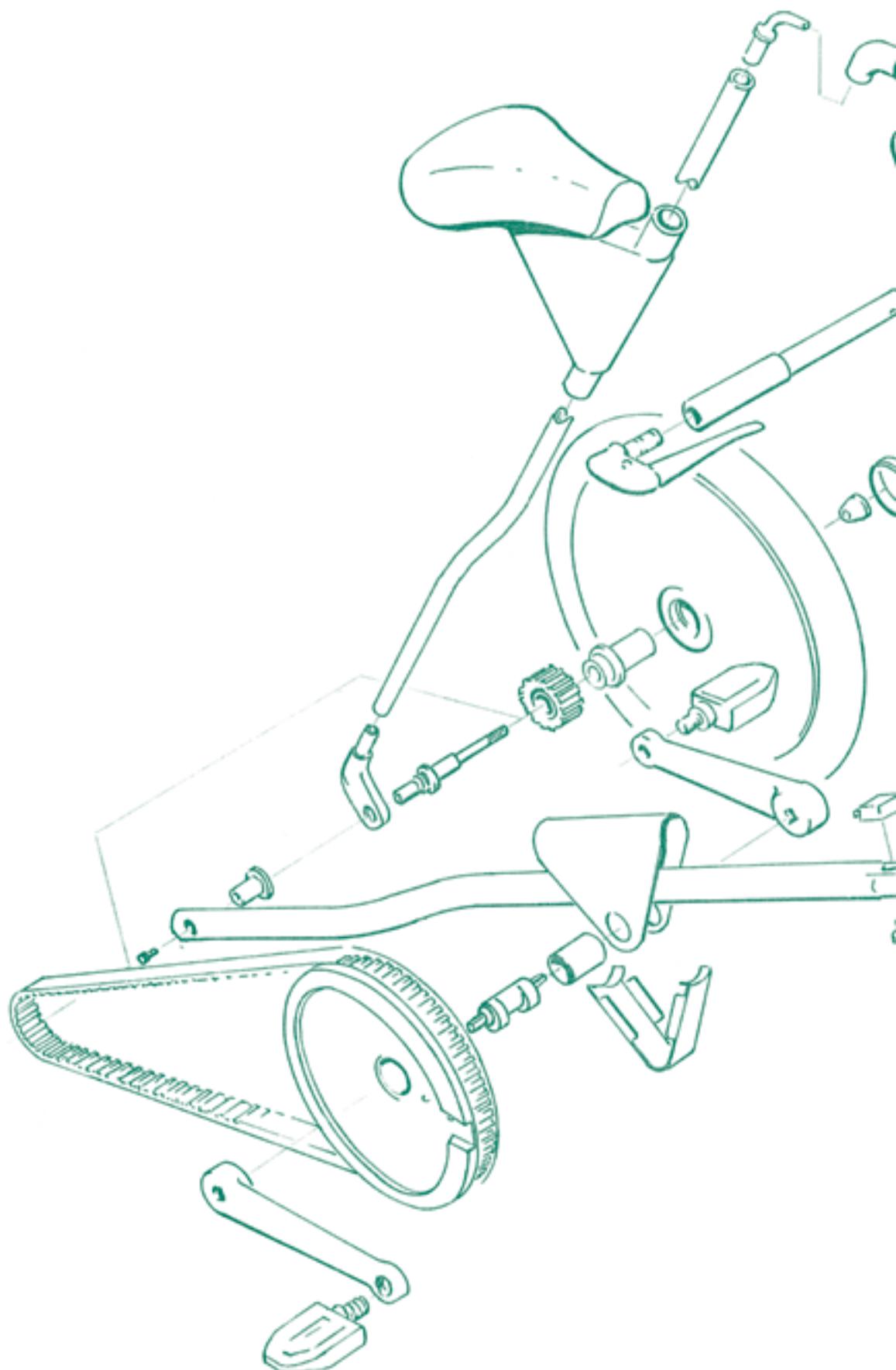
Llegados a este punto, no podemos dejar de remitirnos al coloso multinacional IKEA. Su éxito se basa precisamente en el principio del *flat-packing* y en el hecho de que son los usuarios quienes arman los muebles. Al igual que en el McDonald’s – donde el cliente tiene que hacerlo todo por él mismo – las tiendas IKEA dependen de la buena voluntad y disposición de sus usuarios a la hora de participar en la cadena de producción. El estudio sobre los ‘flat-packs’ (literalmente paquetes planos) comenzó en la década de 1950 cuando uno de los primeros diseñadores de IKEA quitó las patas a la mesa LÖVET para que cupiera en la cajuela de su coche. La esencia de los productos de esta firma sueca no reside exclusivamente en el depurado *look* escandinavo, sino en la comodidad implícita desde la propia manufactura hasta la cadena consecuente:

embalaje, transporte, almacenaje, el sistema de ventas tipo autoservicio y, sobre todo, el simulacro-showroom (más real que tu propia casa, diría Baudrillard). Parte imprescindible dentro de este aparato mercadotécnico es el lenguaje didáctico de sus manuales de montaje; en vez de largos y tediosos cursos de capacitación para sus trabajadores, IKEA prefiere adoctrinar a sus clientes en el armado de sus muebles.

Todos sabemos que, lo divertido de juegos como el LEGO, TINKERTOY o MECANO, no es reproducir a ciegas el elemento impreso en la caja, sino dar rienda suelta a la imaginación con nuevas composiciones construidas mediante las piezas y elementos suministrados. Pienso en el trabajo del video artista israelí Guy Ben-Ner, *Treehouse Kit*, proyecto comisionado en el 2005 para representar a su país en la 51 Bienal de Venecia. La pieza formaba parte de un proyecto más extenso titulado ‘Autorretrato como hombre de familia’ (*Self Portrait as a Family Man*): una instalación conformada por una escultura y un video traslapados en el tiempo. Durante la acción se podía ver a un malogrado Ben-Ner convertido en naufrago que acaba (no se sabe muy bien si por accidente o autoexiliado) en una isla prefabricada. Obsesionado con los procesos de bricolaje transforma el único árbol del desértico oasis en un sinfín de muebles y objetos domésticos. Este árbol polimórfico es la reconfiguración creativa de piezas estandarizadas para la construcción de camas, buros, closets y mobiliario doméstico muy en la línea de IKEA. Como si fuera el resultado de una errónea lectura de las instrucciones de montaje, el árbol de Guy Ben-Ner hace caso omiso a cualquier lógica de departamento urbano y se despliega a lo largo de cuatro metros, invadiendo todo el espacio. El resultado es un proceso de montaje intuitivo y natural que sobrepasa cualquier el código de cualquier arquitecto o diseñador. El conocimiento tectónico es reemplazado por la creatividad *ad hoc* de este ciudadano común, que se resiste a la alienación de la vida contemporánea. La relación directa entre la mano del artesano –inventor y productor a la vez– nos confronta con la distancia que actualmente

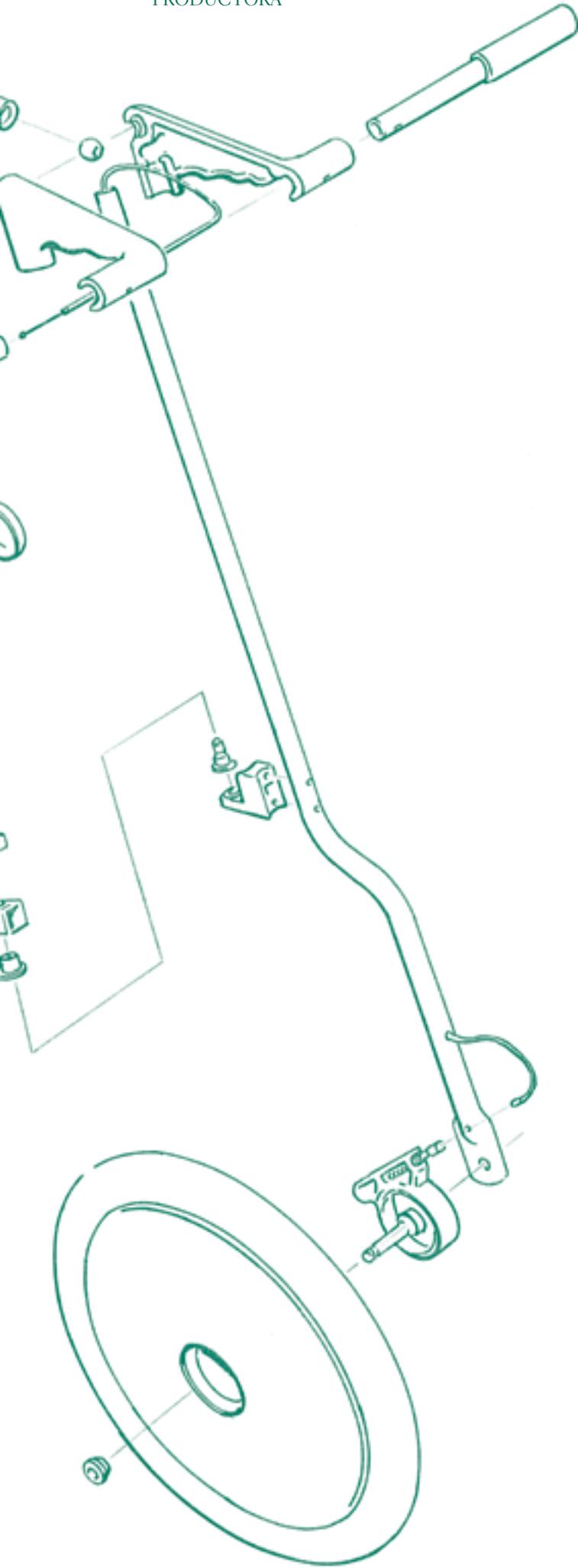
generated, one that christens drawing or planning before building. The complex and reciprocal relationship between drawing and object, between design and construction, between pattern and clothing, opens up questions about the distance between the invention and reproduction of an idea. It is no wonder that many of the patent drawings are worth more than the mass produced object, and that many of the most iconic architecture and design projects remain in their planning phase.

In this exhibition we are interested in the drawing as crucial within design, an unavoidable link in the process of object production. Nevertheless, far from gloating in the singularity of the artistic and conceptual drawings of famous designers we often see in design museums, our interest lies in the anonymous drawing: the assembly instructions, the cutting patterns or the instruction manual. These drawings return us to an childish stage, when curiosity for the object's *anatomy* overwhelmed us with dazzle over the graphic warmth of their designs. The constructive drawing and the illustration in the instructions present the naked object: a practical and state of the matter illustration without compositional or artistic pretensions. Its mechanical engineering logic, the black and white graphic, its index system and code generate a dynamic composition where different scales, layouts, elevations and connections are showcased in unison on a sheet of paper. Exploded axonometrics, which are so common in industrial design, remind us of Lissitsky's drawings where objects, planes, lines and volumes seem to float freely in Euclidian space. In these representations, the object's unity coexists with the specificity of its constructive elements in an amazing 3-D collage. Inspecting the details, the drawings included in the show broaden the essence of the objects and illustrate their genealogy in a simple and natural way. Let us hope that the drawings incorporated in this exhibition will help widen the show's landscape and illustrate the assembly process of the selected works.



Bicicleta STRiDA  
 Explosivo  
 Mark Sanders  
 RU, 1985

STRiDA bicycle,  
 Exploded View  
 Mark Sanders  
 UK, 1985

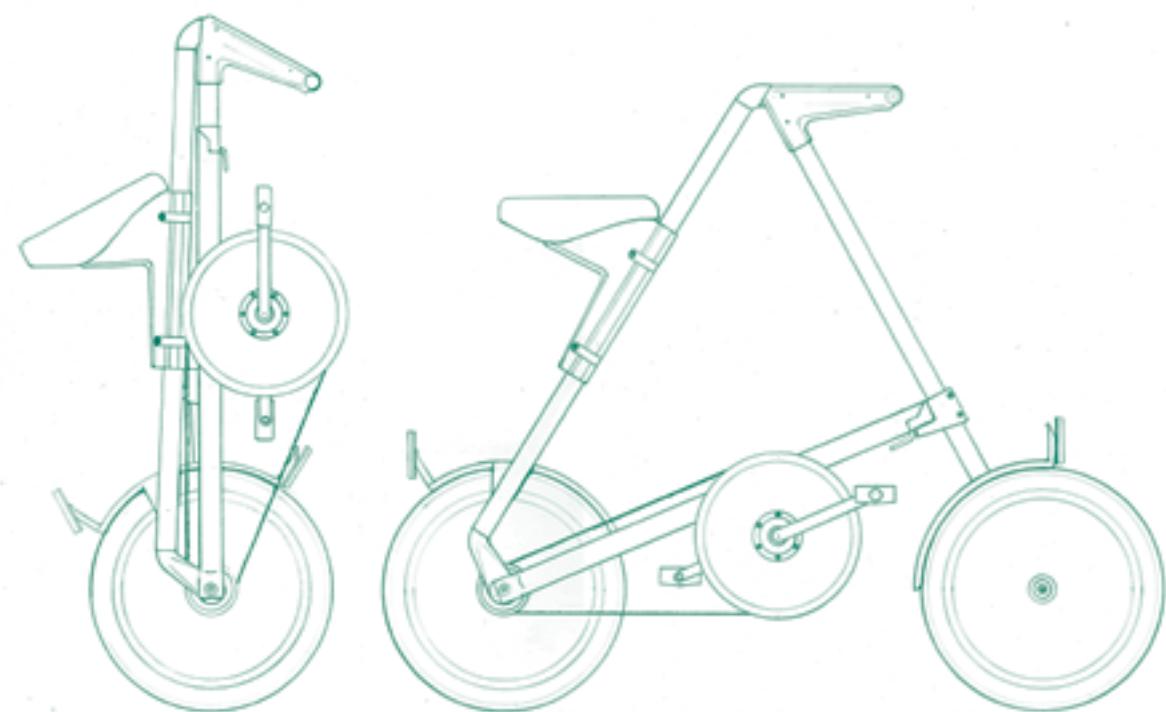


existe entre el diseñador y el producto final.

En todas las disciplinas de diseño, desde la arquitectura hasta la moda, hay un momento en la historia en el cual el dibujo se convierte en la coyuntura necesaria entre la cabeza y la mano del creador. Es así que la palabra ‘diseño’ acontece en la arquitectura: cuando el oficio del arquitecto y del constructor se separan y surge la necesidad de cerrar esta fisura se genera un término que bautiza el dibujar o planear antes de la construcción. La relación compleja y recíproca entre dibujo y objeto, entre plano y edificio, o entre patrón y prenda, problematiza la distancia entre la invención y la reproducción de una idea. No es de extrañar pues que los dibujos de las patentes sean más valiosos que el objeto producido en masa, y que muchos de los proyectos arquitectónicos o de diseño más icónicos se quedaran en su fase proyectual.

En esta exposición nos interesa el dibujo como parte crucial dentro del diseño, eslabón inevitable en el proceso de producción objetual. Sin embargo, lejos de regodearnos en la singularidad de los dibujos artísticos y conceptuales de los famosos diseñadores que podemos apreciar en museos de diseño, nuestro interés recae en el dibujo anónimo: el instructivo de ensamblaje, la plantilla de corte o el manual de uso. Estos dibujos nos devuelven a un estadio infantil, cuando nos ganaba la curiosidad por comprender la *anatomía* de los objetos, embelesados por la calidez gráfica de los diseños. El dibujo constructivo y la ilustración del manual de uso presentan el objeto desnudo: una ilustración práctica y factual sin pretensiones compositivas ni artísticas. Su lógica de ingeniería mecánica, la gráfica en blanco y negro y su sistema de índices y codificación generan una composición dinámica en donde diferentes escalas, plantas, alzados y conexiones se representan al unísono sobre una sola hoja de papel. La axonometría explotada, tan característica del diseño industrial, nos recuerda a los dibujos de El Lissitsky en donde los objetos, planos, líneas y volúmenes parecen flotar libremente en el espacio euclíadiano. En estas

representaciones coexiste la unidad del objeto con la especificidad de sus elementos constructivos en un asombroso collage tridimensional. Observando los detalles, los dibujos incorporados a la muestra amplían la esencia de los objetos e ilustran, de manera sencilla y natural, la genealogía de los mismos. Esperemos que los dibujos incorporados en esta exposición sirvan para ampliar el campo de la muestra e ilustren de manera natural el proceso de armado de las piezas seleccionadas.



—  
**Strida (5.0)**  
Bicicleta plegable  
Folding Bike  
Mark A. Sanders  
1985 / 2009  
Aluminio, acero,  
caucho  
Aluminum, steel,  
rubber  
128 x 110 x 51 cm  
STRIDA Ltd.  
Reino Unido  
United Kingdom  
(Taiwan)



June 22, 1965

A. R. RAUSING

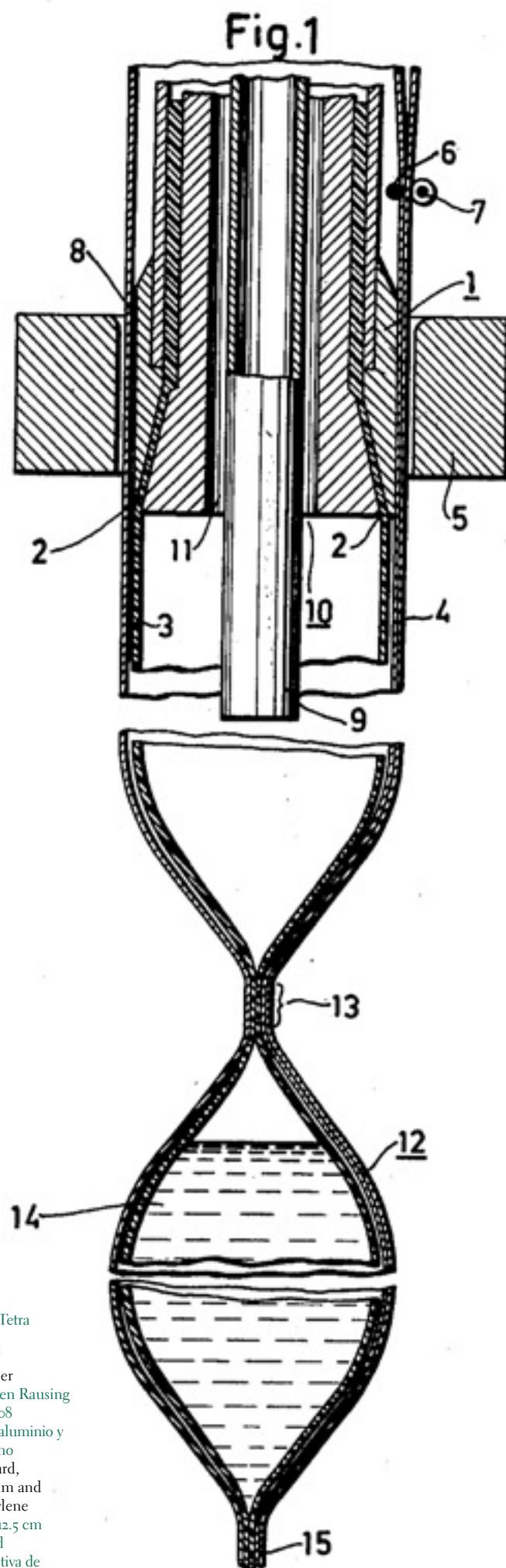
3,190,441

p. 28

DOUBLE-WALLED END-SEALED CONTAINER

Assembly Manual:  
Objects like tiny buildings  
PRODUCTORA

Filed May 4, 1961



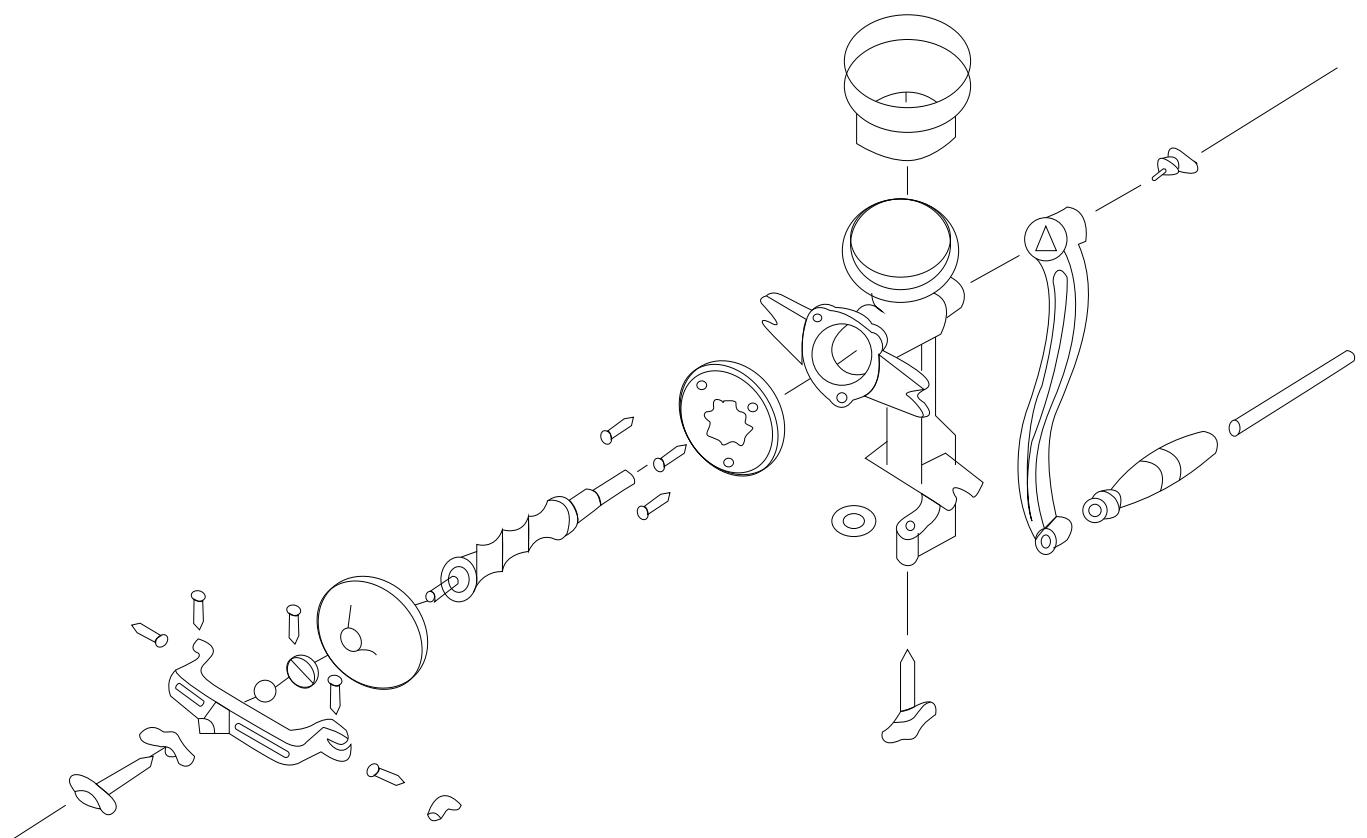
INVENTOR  
Anders Ruben Rausing  
By  
Pierre Scheffler & Parker  
Attorneys

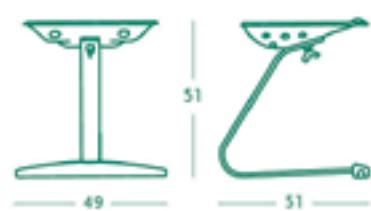
Boing! (Tetra  
Classic)  
Envase  
Containier  
Dr. Ruben Rausing  
1961 / 2008  
Cartón, aluminio y  
polietileno  
Cardboard,  
aluminum and  
polyethylene  
11 x 10 x 12.5 cm  
Sociedad  
Cooperativa de  
Trabajadores  
Pascual, S.C.L.  
México





—  
*Estrella*  
Molino manual  
para nixtamal  
Hand-operated  
mill for nixtamal  
Anónimo  
Anonymous  
2006 / 2011  
38 x 47 x 16.5 cm  
Fierro y madera  
Iron and wood  
Tisamatic, S. de  
R.L. de C.V.  
México



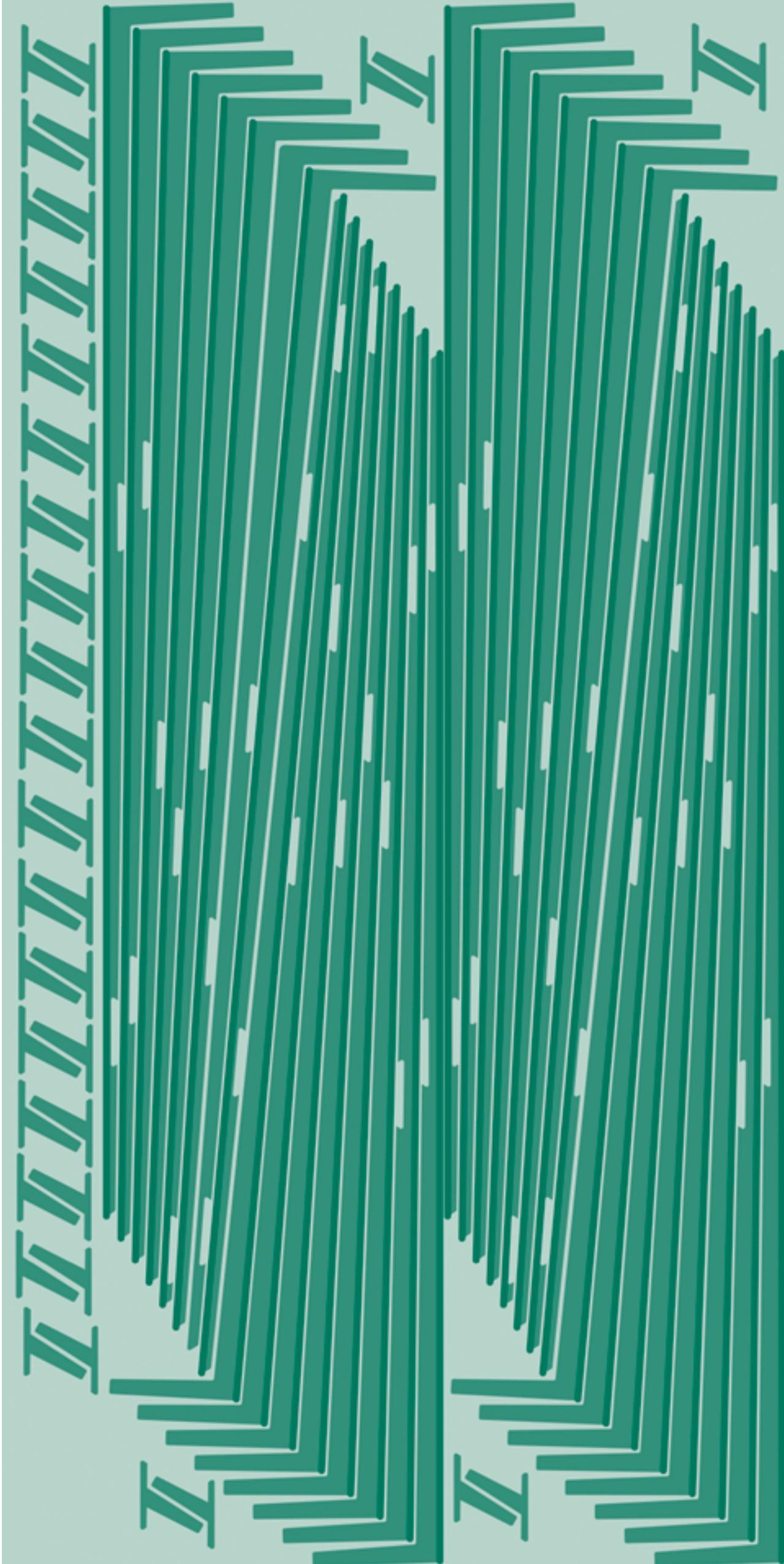


*Manual de Montaje:  
Objetos como pequeños edificios*  
PRODUCTORA

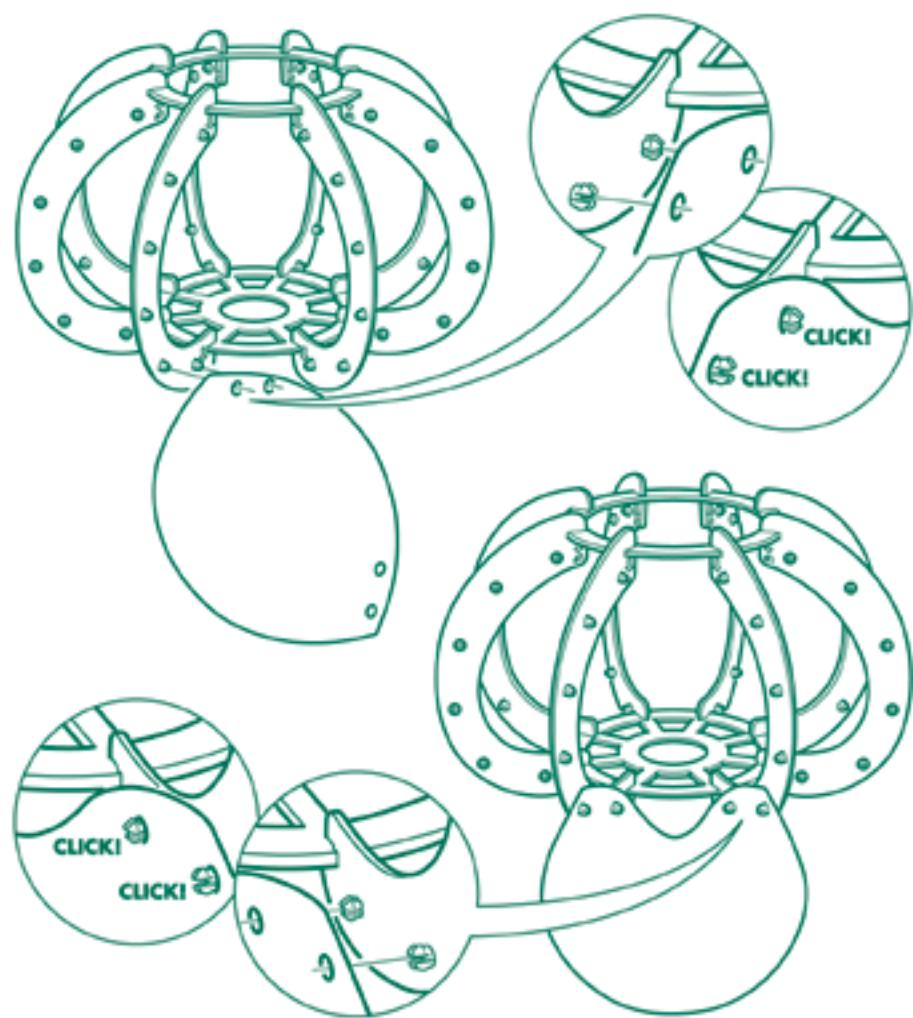


—  
**Mezzadro**  
Banco  
Stool  
Achille y Pier  
Giacomo  
Castiglioni  
1957 / . 2000  
Metal cromado y  
madera de haya  
Chromed metal  
and hay wood  
49 x 52 x 55 cm  
Zanotta S.p.A  
Italia  
Italy

Sahuaro  
Perchero  
Rack  
Emiliano Godoy  
2008 / 2012  
Contrachapado de  
abedul, acabados  
biodegradables  
Veneered birch,  
biodegradable  
finish  
 $\varnothing 42 \times 190$  cm  
Pirwi mobiliario  
sustentable S.A.  
de C.V.  
México







*Knappa*  
Lámpara colgante  
Pendant Lamp  
Flemming Brylle y  
Preben Jacobsen  
ca. 1965 / 2012  
Polipropileno  
Polypropylene  
 $\varnothing 46 \times 36$  cm  
IKEA Systems B.V.  
Suecia (Lituania)  
Sweden (Lithuania)



Silla  
Chair  
J&J Kohn  
ca. 1865 / ca. 1920  
Madera de haya,  
tuercas, palma  
Hay wood, nuts,  
palm  
92 x 40 x 40 cm  
J&J Kohn Weim  
Austria

Fig. 1

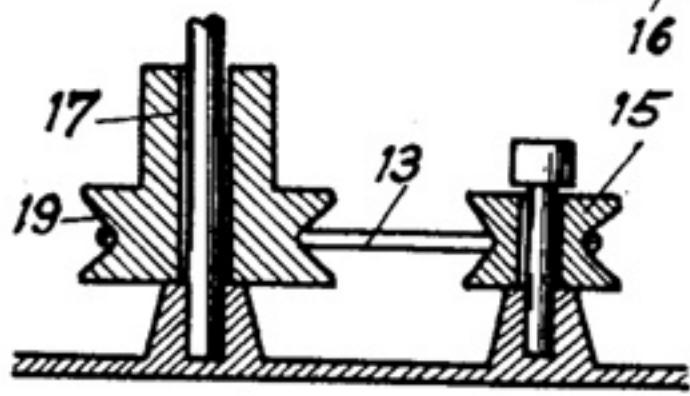
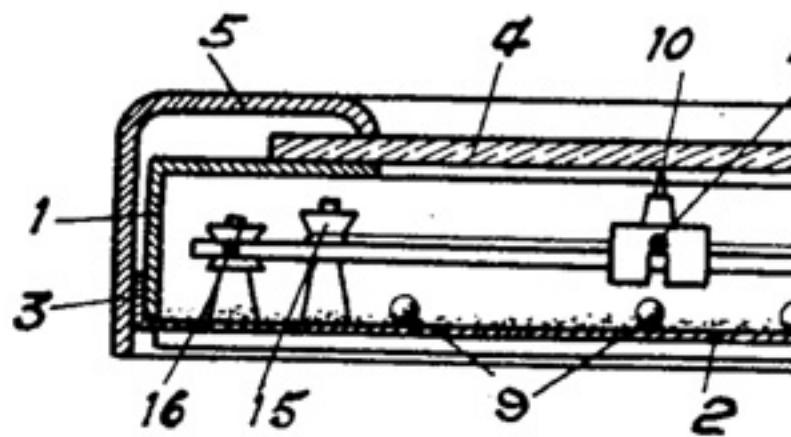
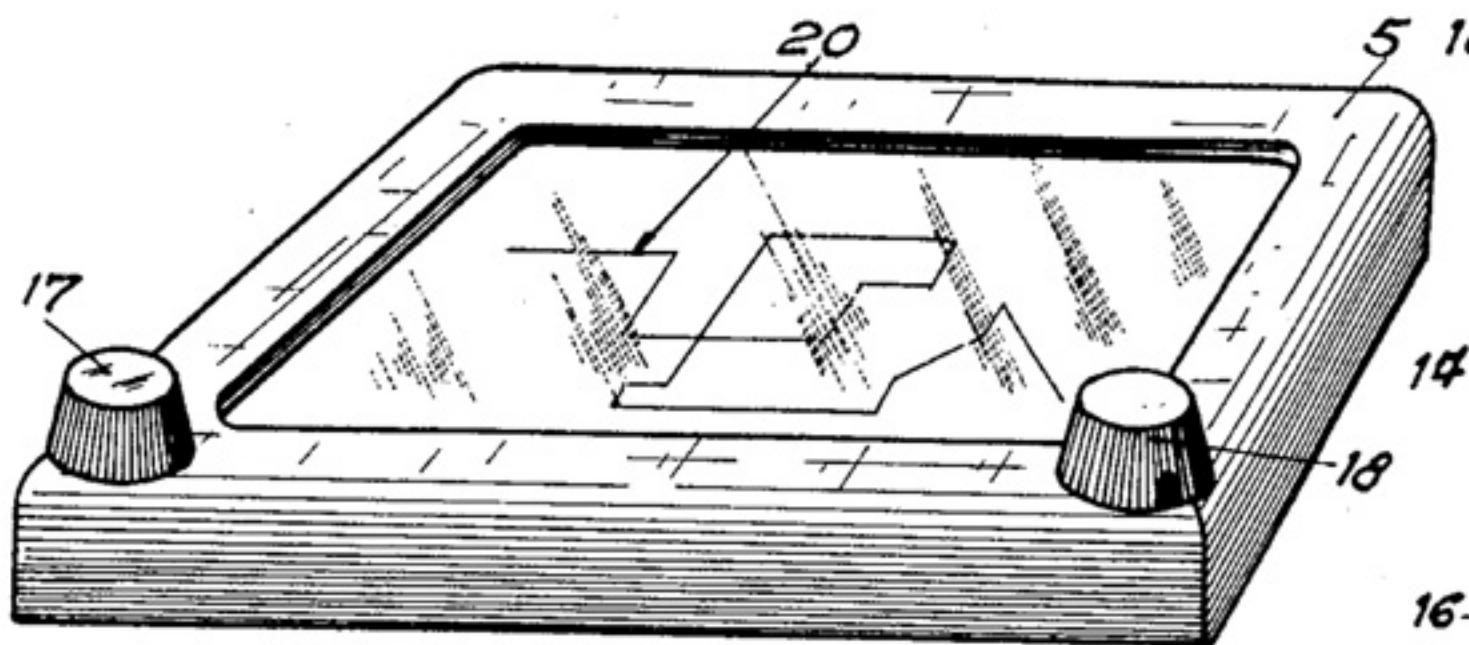


Fig. 4

Etch-A-Sketch  
Pizarroón  
Drawing board  
Andre Cassagnes y  
Jerry Burger  
ca. 1950 / 2002  
Plástico, vidrio y  
polvo de aluminio  
Plastic, glass and  
aluminum dust  
23 x 18.5 x 2.7 cm  
Ohio Art Company  
Francia (China)  
France (China)

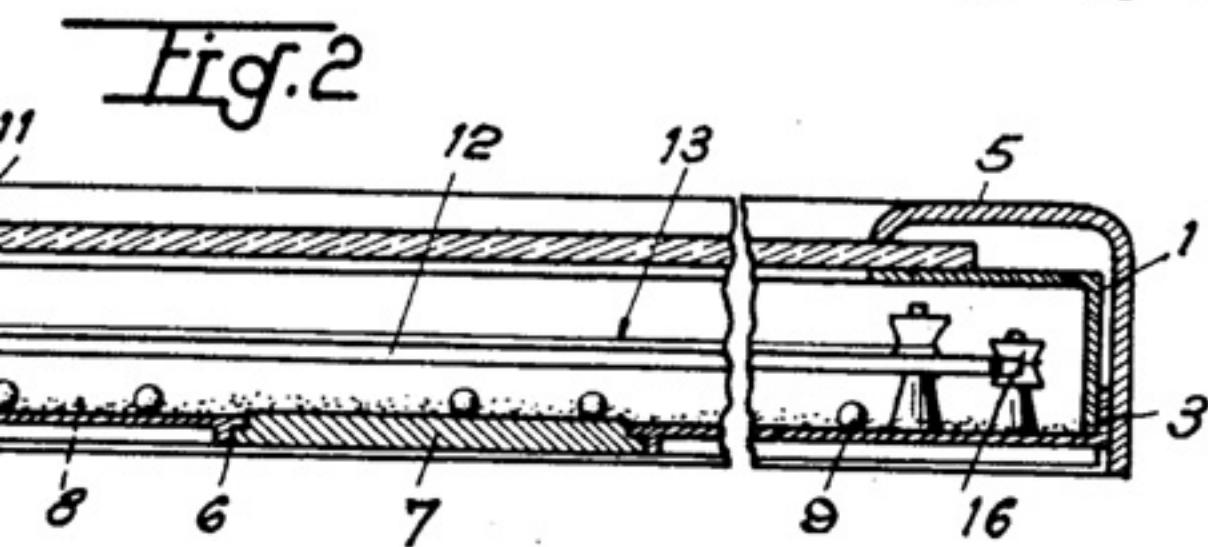
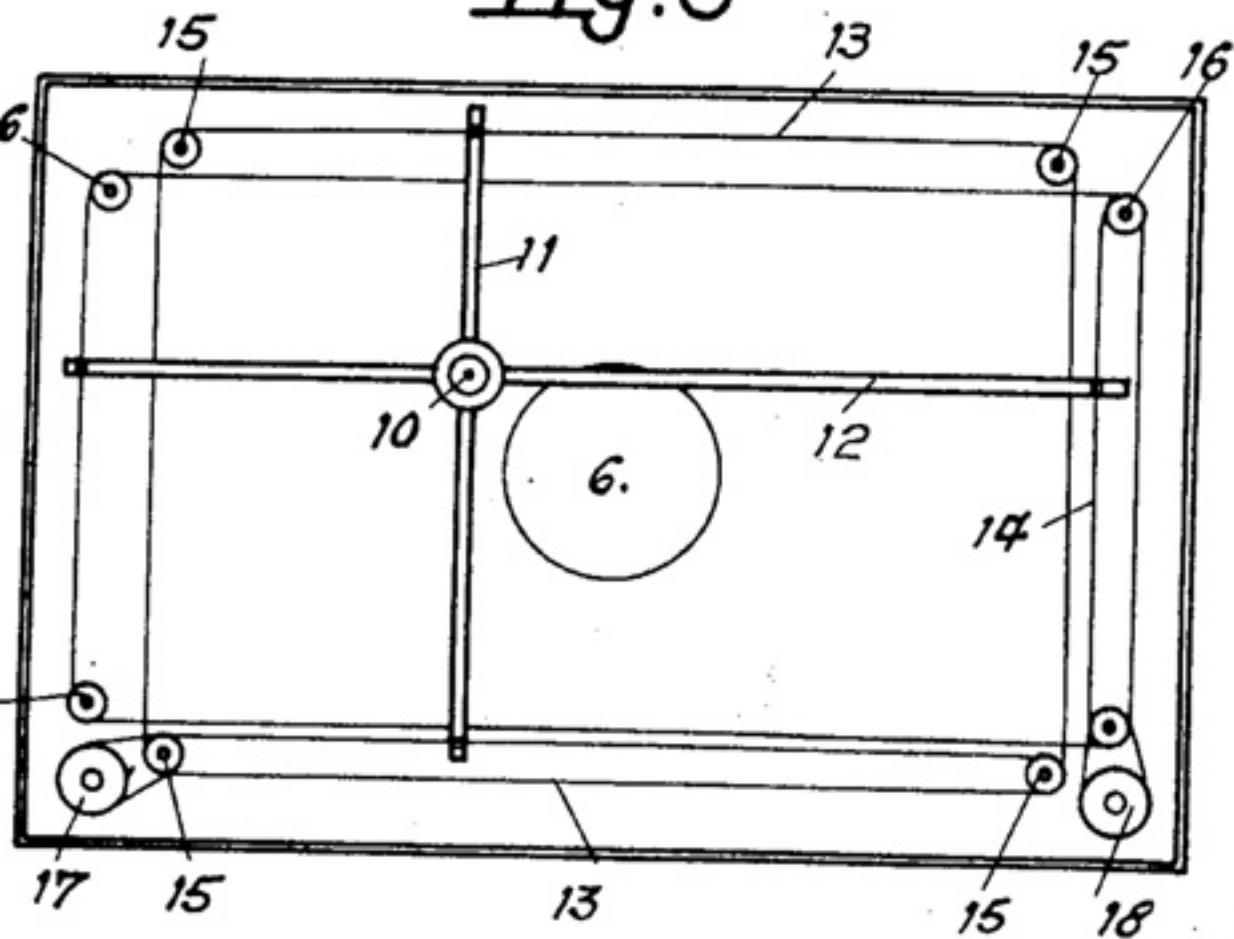
Sept. 25, 1962

A. GRANDJEAN

3,055,113

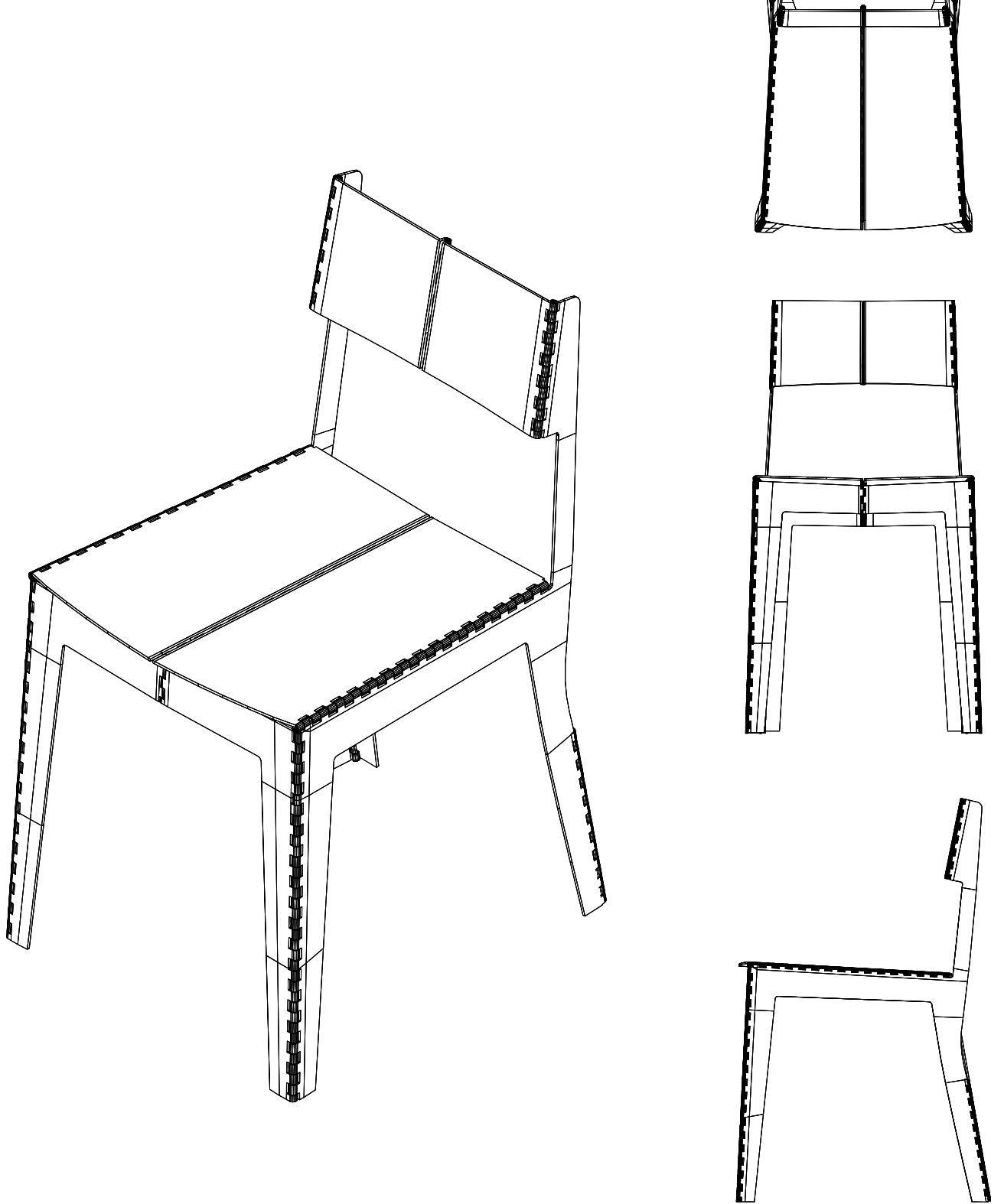
Filed July 23, 1959

TRACING DEVICE





—  
*Stitch*  
Silla  
Chair  
Adam Goodrum  
2008  
Aluminio y bisagras  
Aluminum and  
hinges  
41.4 x 78.5 x 43 cm  
CAP Design Spa  
Italia  
Italy



p. 42 July 12, 1966

A. T. LIGUORI

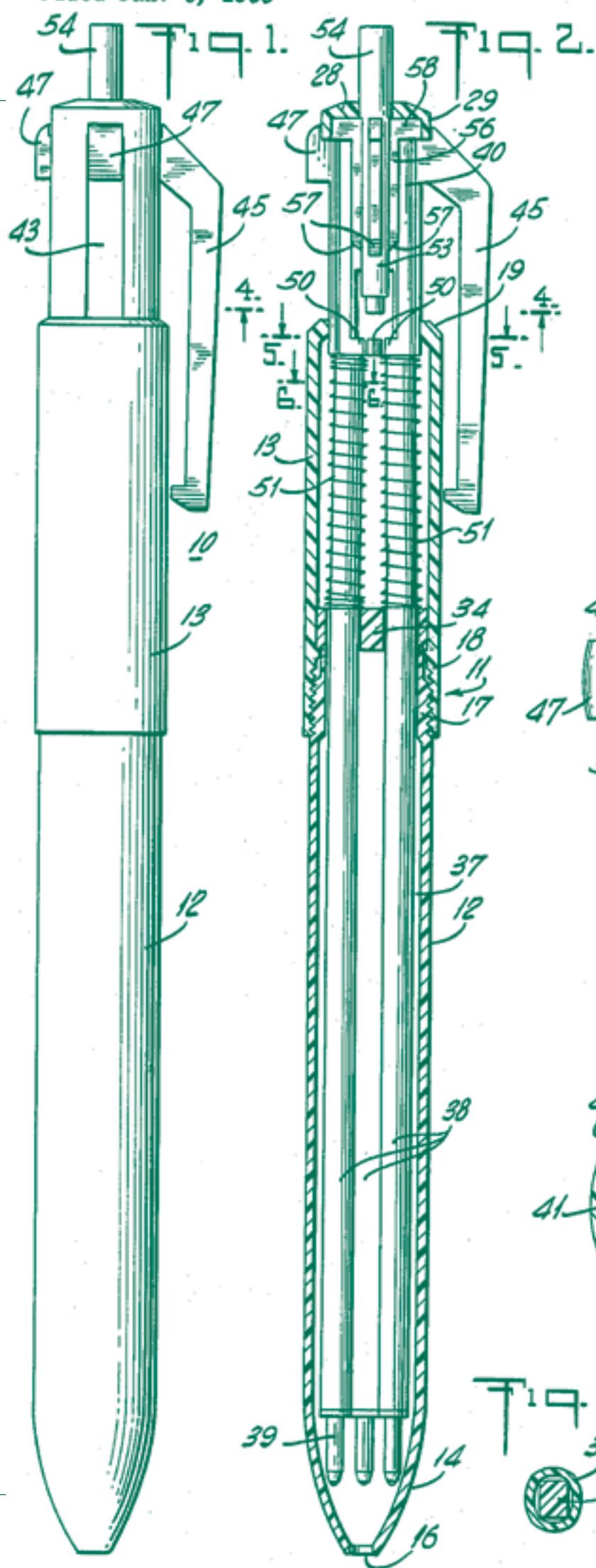
3,260,242

Assembly Manual:  
Objects like tiny buildings  
PRODUCTORA

MULTI-COLOR RETRACTABLE PEN

Filed Jan. 5, 1965

2 Sheets-Sheet 1



INVENTOR  
ALFRED T. LIGUORI  
BY  
William R. Liberman  
ATTORNEY

*Manual de Montaje:  
Objetos como pequeños edificios  
PRODUCTORA*



—  
Bolígrafo retráctil  
de 4 colores  
Bic Four-color  
Retractable Ball Pen  
**Anónimo**  
Anonymous  
*ca. 1972 / 2008*  
Polipropileno  
Polypropylene  
**10,5 x 14,5 cm**  
Société BIC S.A.  
Francia  
France



Toys for soul  
Trompo, yoyo,  
balero  
Spiner, YoYo,  
Holestick  
Singgih S. Kartono  
Dimensiones  
variables  
Variable  
dimensions  
Madera rosa india  
y caoba  
Indian rosewood  
and mahogany  
Magno Design /  
Piranti Works  
Indonesia  
Regalo del  
fabricante  
Gift from the  
manufacturer



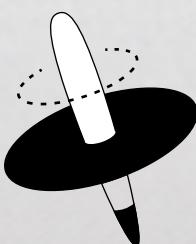
magno

TOiSU  
toys for soul

playing with our childhood toys again  
might only bring us back  
the memory of our past..  
however,  
with our experience and knowledge  
we have acquired through life,  
this simple toy will help us  
find something deeper...  
now, playing is not just a fun activity,  
but also a meditative experience,  
a healthy meal for our soul...



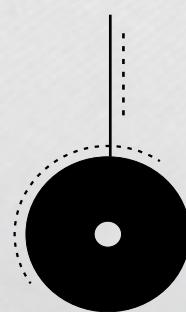
Crafted by Piranti Works, Temanggung-Central Java  
Indonesia. (c) 2005 Singgih S Kartono, all rights reserved  
[www.magno-design.com](http://www.magno-design.com)



spin it...  
let your palm get closer  
sense the gentle breeze  
sharper your hearing  
listen to its whirling sound...  
let your heart  
find something  
what is not there

#### Spinner

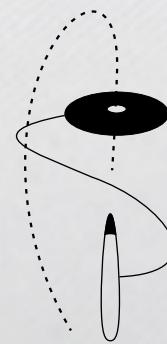
put the stick inside the disc, turn it  
wood : Sonokeling, Mahogany



moving up and down  
spinning fast  
is this a picture of our daily self?  
where's the thread of stillness  
shall bring us life  
isn't there any?

#### YoYo

everybody know YoYo, however to master it you need to practice patiently  
wood : Sonokeling, Mahogany ; other material : string & leather



sense it with your feeling  
all that fast slows down  
all that's slow speeds up  
is merely illusion  
the stillness of your heart  
guide your inner will...

#### Holestick

hold the stick with your finger, throw disk upward and try to catch it with the stick  
wood : Sonokeling, Mahogany ; nylon string



—  
Regla abatible  
(no. 2545)  
Folding ruler  
J. Rabone & Sons  
ca. 1878  
Madera, latón,  
acero, cintas de lino  
Wood, brass, steel,  
linen tapes  
 $3 \times 0.9 \times 15$  cm  
Reino Unido  
United Kingdom  
Donación de Aitor  
Garrido  
Donation from  
Aitor Garrido

H. J. RABONE.

p. 47

## FLEXIBLE STEEL OR METAL MEASURING TAPE.

Manual de Montaje:

Objetos como pequeños edificios

PRODUCTORA

APPLICATION FILED JULY 2, 1907.

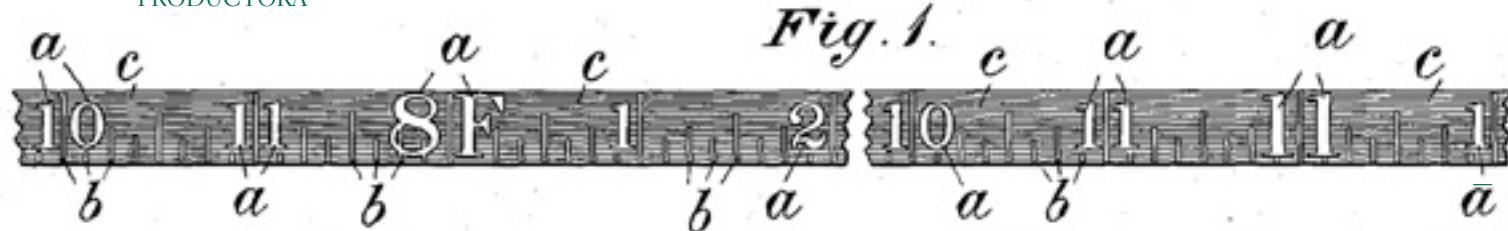


Fig. 1.

Fig. 2.

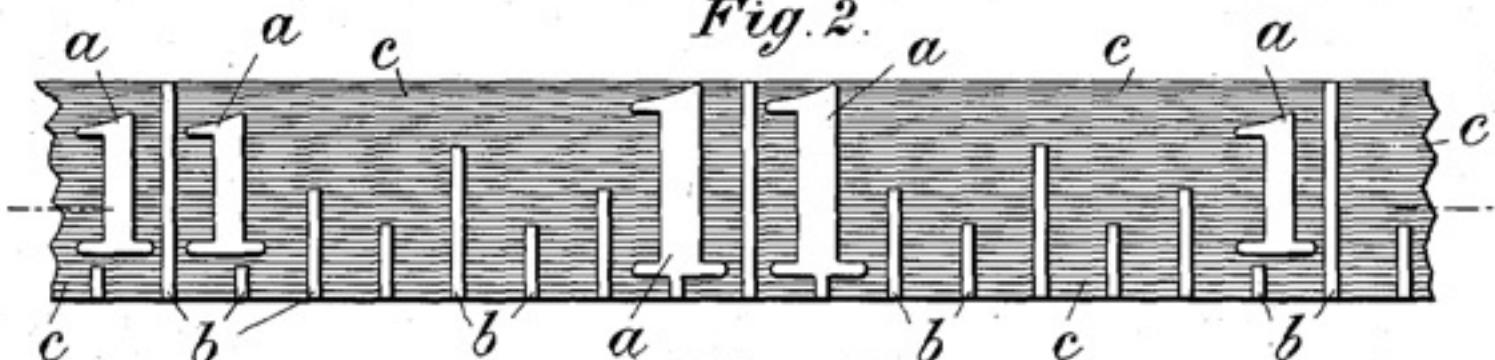


Fig. 3.

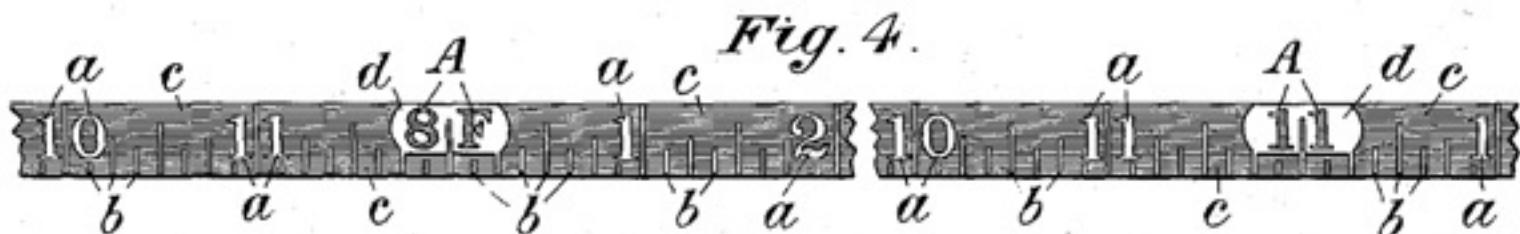
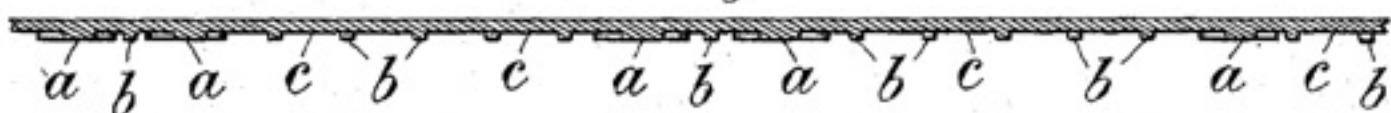


Fig. 4.

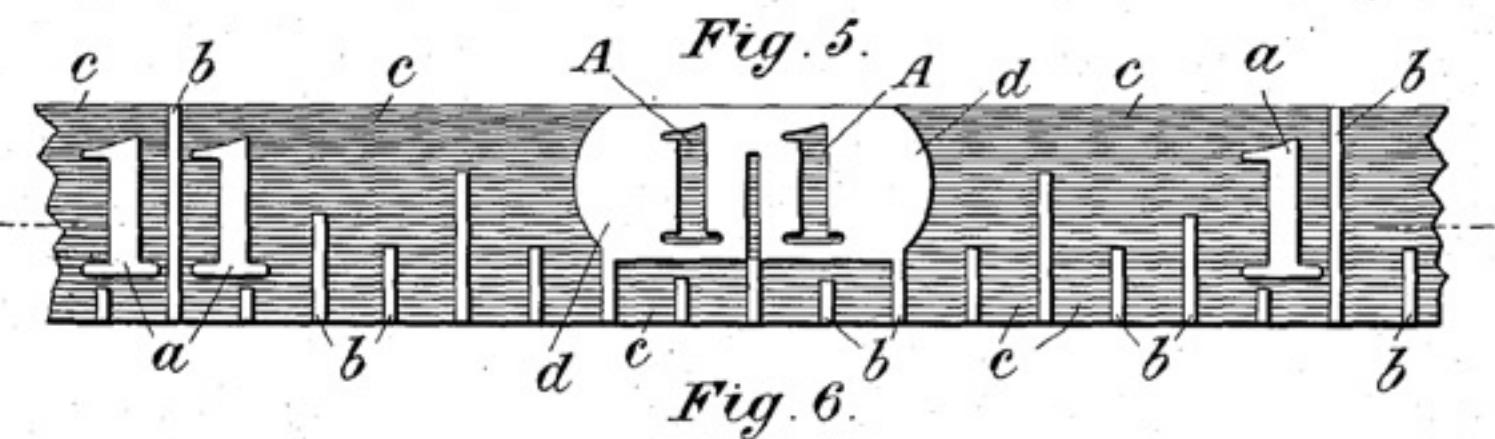


Fig. 6.



Fig. 7.

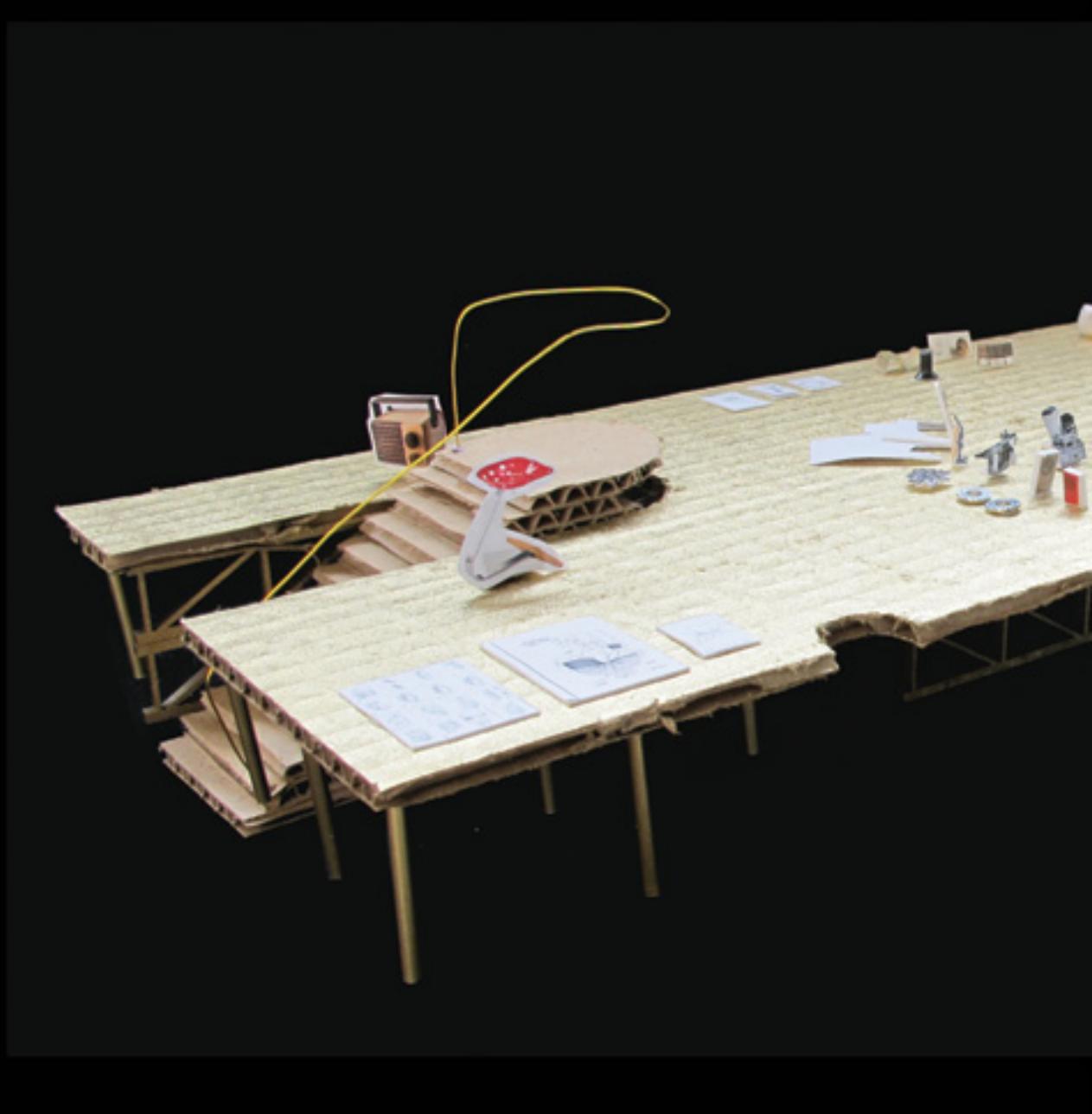
Witnesses:

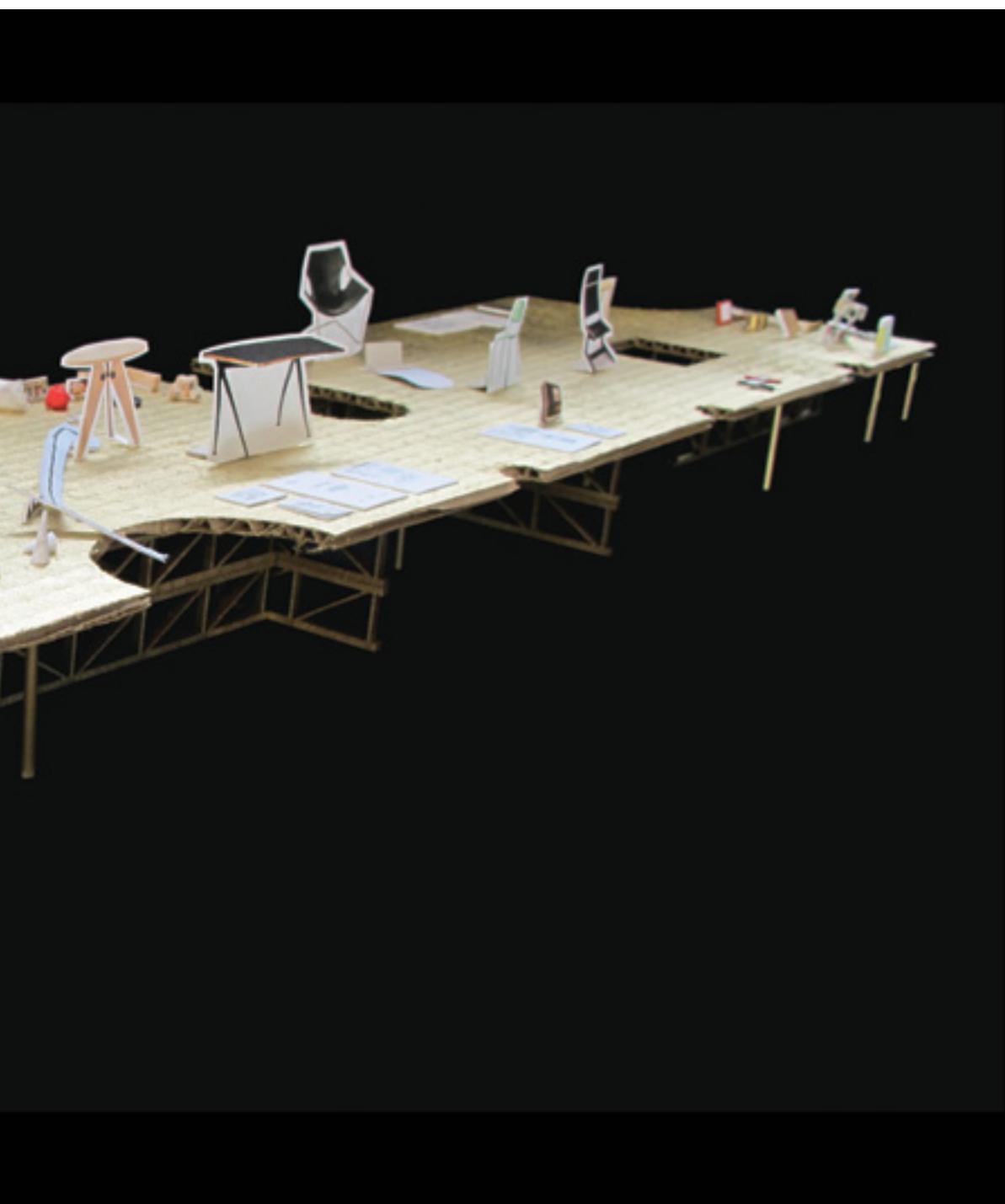
Richard Kenett  
Arthur John Powell

Inventor:

Hans Joseph Rabone

*Diseño Museográfico*  
*Museographic Design*  
PRODUCTORA





## Directorio Créditos Directory Credits

### FUNDADORES

### FOUNDERS

Fernando Romero  
Soumaya Slim de Romero

### DIRECCIÓN

### DIRECTOR

Regina Pozo  
regina@archivonline.org

### CONSERVACIÓN Y MUSEOGRAFÍA

### CONSERVATION AND

### MUSEOGRAPHY

D.I. Gil Cienfuegos  
gil@archivonline.org

### INVESTIGACIÓN

### RESEARCH

Manuel Díaz  
manuel@archivonline.org

### ADMINISTRACIÓN

### ADMINISTRATION

Rosa María Muciño  
rosa@archivonline.org

### STAFF

Adriana Hernández Sánchez  
Anastacio Razo Alva  
Jaime González Hernández

### CONSEJO CONSULTIVO

### ADVISORY BOARD

Ambra Medda  
Ana Elena Mallet  
Cecilia León de la Barra  
Pedro Reyes

### AGRADECIMIENTOS

### ACKNOWLEDGEMENTS

Aitor Garrido, Bernardita Hoces, Cecilia León de La Barra, Christiaan Virant, Cynthia Márquez, Don Raul Romero, Francisco Torres / Ediciones Jalapa, Emiliano Godoy, Emmanuel Honoré, Gerardo Zaldivar, Ian Ortega, Mark Sanders, Mónica Cervantes, Ruth Estévez, Singgih Susilo Kartono, Sonia Lartigue.

### MANUAL DE MONTAJE

### ASSEMBLY MANUAL

Del 17 de Diciembre, 2012 al 18 de Mayo, 2013

### PRODUCTORA

Curaduría y Museografía / Guest Curator and Museography

Cecilia Ceballos  
Coordinadora de Proyecto / Project Coordinator

Iván Villegas  
Pamela Martínez  
Colaboradores / Contributors

Dana Muñoz  
Diseño Gráfico / Graphic Design

Alfredo Martínez  
Asesor de tecnología / Technology consultant  
Compilador de Material / Video Research

Daniel M. Torres  
Editor de video / Video Editor

Agradecemos el apoyo de

**MASISA**  
más confianza

### AQUÍ Y ALLÁ

### HERE AND THERE

Del 17 de Diciembre, 2012 al 18 de Mayo, 2013

Regina Pozo  
Curaduría / Curator

Mariana Águila  
Diseño Museográfico/ Museographic Design

Manuel Díaz  
Investigación / Research

Dana Muñoz  
Diseño Gráfico / Graphic Design

Alfredo Martínez  
Asesor de tecnología / Technology consultant

Adolfo Dávila / Neural Films  
Video

Another Company  
Ediciones Jalapa  
Imágenes cortesía de / Courtesy Images

### PUBLICACIÓN

Regina Pozo  
Coordinación Editorial

S, consultores en diseño  
Sociedad Anónima  
Diseño maestro / Master Design

Sofía Broid  
Formación Impreso o2 / Layout Impreso o2

Adam Wiseman  
Ramiro Chaves, pp. 14 - 23  
Mark Sanders, pp. 28 - 29, 44  
Emiliano Godoy, p. 40  
Singgih Susilo Kartono pp. 44 - 45  
Fotografía / Photography

Javier Rivero  
Traducción y Corrección de estilo /  
Translation and copy editing

Archivo Impreso.

Derechos

Reservados

Todos los derechos

están reservados.

Queda prohibida

la reproducción

parcial o total con

fines comerciales

del material

publicado sin

consentimiento de

Archivo Diseño y

Arquitectura.

All right reserved

including the right

of reproduction

in whole or in

part in any form

for commercial

purposes, without

Archivo Diseño y

Arquitectura's

previous

authorization.

